

HUAWEI *Ascend G630*

Quick Start Guide



Please visit
<http://consumer.huawei.com/en/support/hotline>
for recently updated hotline and email address in your
country or region.

Model: G630-U20



31010RUD_01

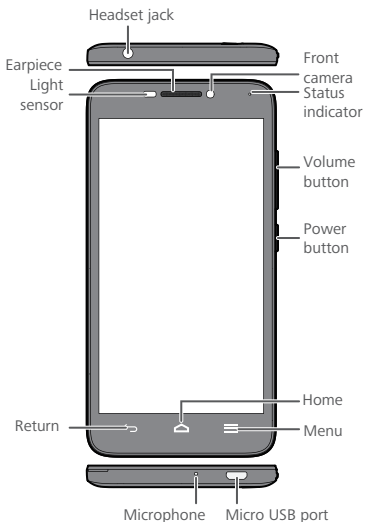
Contents

English	1
Français	23
香港繁體	33
Indonesia	41
Melayu	51
Português	61
Tiếng Việt	71
ภาษาไทย	81

Your phone at a glance

Thank you for choosing the HUAWEI Ascend G630 smartphone.

Before you start, let's take a look at your new phone.

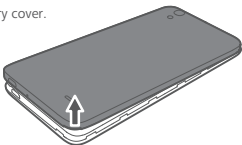


Installation

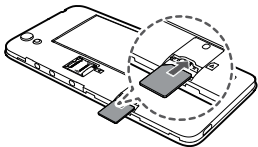
Follow the instructions in the following figures to complete the installation. Then press and hold the power button to power on your phone.

- i** Press and hold the power button for 10 or more seconds to restart your phone.

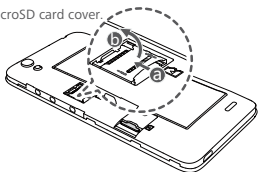
- 1** Open the battery cover.



- 2** Insert the micro-SIM card.

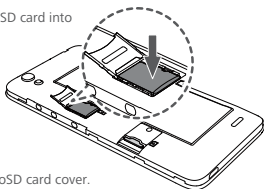


- 3** Open the microSD card cover.

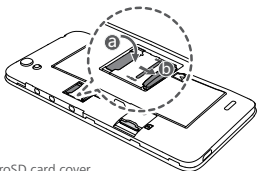


- a** Push the microSD card cover toward the top of the phone to release it.
- b** Flip the microSD card cover open.

- 4 Place the microSD card into the card slot.



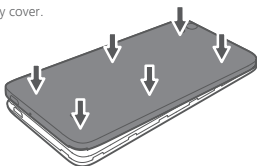
- 5 Fasten the microSD card cover.



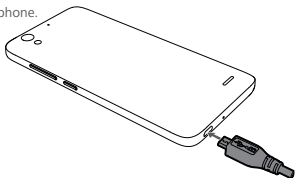
a Close the microSD card cover.

b Push the microSD card cover back into its original position.

- 6 Install the battery cover.



- 7 Charge the phone.



More information

For the full user guide, go to <http://consumer.huawei.com/en/> and search for HUAWEI Ascend G630.

Want to learn more about Huawei Emotion UI?

Visit <http://en.ui.vmall.com/> for the latest information.

-  This guide is for reference only. The actual product, including but not limited to the color, size, and screen layout, may vary. All statements, information, and recommendations in this guide do not constitute a warranty of any kind, express or implied.

Safety information

This section contains important information about the operation of your device. It also contains information about how to use the device safely. Read this information carefully before using your device.

Electronic device

Do not use your device if using the device is prohibited. Do not use the device if doing so causes danger or interference with other electronic devices.

Interference with medical equipment

- Follow rules and regulations set forth by hospitals and health care facilities. Do not use your device where prohibited.

- Some wireless devices may affect the performance of hearing aids or pacemakers. Consult your service provider for more information.
- Pacemaker manufacturers recommend that a minimum distance of 15 cm be maintained between a device and a pacemaker to prevent potential interference with the pacemaker. If using a pacemaker, hold the device on the side opposite the pacemaker and do not carry the device in your front pocket.

Protecting your hearing when using a headset



- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
- Using a headset at high volumes may damage your hearing. To reduce this risk, lower the headset volume to a safe and comfortable level.
- Exposure to high volumes while driving may cause distraction and increase your risk of an accident.

Areas with flammables and explosives

- Do not use the device where flammables or explosives are stored (in a gas station, oil depot, or chemical plant, for example). Using your device in these environments increases the risk of explosion or fire. In addition, follow the instructions indicated in text or symbols.
- Do not store or transport the device in containers with flammable liquids, gases, or explosives.

Traffic security

- Observe local laws and regulations while using the device. To reduce the risk of accidents, do not use your wireless device while driving.
- Concentrate on driving. Your first responsibility is to drive safely.
- Do not hold the device while driving. Use hands-free accessories.
- When you must make or answer a call, pull off the road safely and park the vehicle first.
- RF signals may affect the electronic systems of motor vehicles. For more information, consult the vehicle manufacturer.
- Do not place the device over the air bag or in the air bag deployment area in a motor vehicle. Doing so may hurt you because of the strong force when the air bag inflates.
- Do not use your device while flying in an aircraft or immediately before boarding. Using wireless devices in an aircraft may disrupt wireless networks, present a hazard to aircraft operation, or be illegal.

Operating environment

- Avoid dusty, damp, or dirty environments. Avoid magnetic fields. Using the device in these environments may result in circuit malfunctions.
- Do not use your device during thunderstorms to protect your device against any danger caused by lightning.

- Ideal operating temperatures are 0 °C to 35 °C. Ideal storage temperatures are -20 °C to 70 °C. Extreme heat or cold may damage your device or accessories.
- Do not expose your device to direct sunlight (such as on a car dashboard) for prolonged periods.
- To protect your device or accessories from fire or electrical shock hazards, avoid rain and moisture.
- Keep the device away from sources of heat and fire, such as a heater, microwave oven, stove, water heater, radiator, or candle.
- Do not place sharp metal objects, such as pins, near the earpiece or speaker. The earpiece may attract these objects and result in injury.
- Stop using your device or applications for a while if the device is overheated. If skin is exposed to an overheated device for an extended period, low temperature burn symptoms, such as red spots and darker pigmentation, may occur.
- Do not use your device's camera flash directly in the eyes of people or pets. Otherwise temporary loss of vision or damage to the eyes may occur.
- Do not touch the device's antenna. Otherwise, communication quality may be reduced.
- Do not allow children or pets to bite or suck the device or accessories. Doing so may result in damage or explosion.
- Observe local laws and regulations, and respect the privacy and legal rights of others.

Child's safety

- Comply with all precautions with regard to child's safety. Letting children play with the device or its accessories may be dangerous. The device includes detachable parts that may present a choking hazard. Keep away from children.
- The device and its accessories are not intended for use by children. Children should only use the device with adult supervision.

Accessories

- Using an unapproved or incompatible power adapter, charger or battery may cause fire, explosion or other hazards.
- Choose only accessories approved for use with this model by the device manufacturer. The use of any other types of accessories may void the warranty, may violate local regulations and laws, and may be dangerous. Please contact your retailer for information about the availability of approved accessories in your area.
- Use only the following listed AC Adapters/Power Supplies: HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Charger safety

- For pluggable devices, the socket-outlet shall be installed near the devices and shall be easily accessible.
- Unplug the charger from electrical outlets and the device when not in use.

- Do not drop or cause an impact to the charger.
- If the power cable is damaged (for example, the cord is exposed or broken), or the plug loosens, stop using it at once. Continued use may lead to electric shocks, short circuits, or fire.
- Do not touch the power cord with wet hands or pull the power cord to disconnect the charger.
- Do not touch the device or the charger with wet hands. Doing so may lead to short circuits, malfunctions, or electric shocks.
- If your charger has been exposed to water, other liquids, or excessive moisture, take it to an authorized service center for inspection.
- Ensure that the charger meets the requirements of Clause 2.5 in IEC60950-1/EN60950-1/UL60950-1 and has been tested and approved according to national or local standards.
- Connect the device only to products with the USB-IF logo or with USB-IF compliance program completion.

Battery safety

- Do not connect battery poles with conductors, such as keys, jewelry, or other metal materials. Doing so may short-circuit the battery and cause injuries or burns.
- Keep the battery away from excessive heat and direct sunlight. Do not place it on or in heating

devices, such as microwave ovens, stoves, or radiators. Batteries may explode if overheated.

- Do not attempt to modify or remanufacture the battery, insert foreign objects into it, or immerse or expose it to water or other liquids. Doing so may lead to fire, explosion, or other hazards.
- If the battery leaks, ensure that the electrolyte does not make direct contact with your skins or eyes. If the electrolyte touches your skins or splashes into your eyes, immediately flush with clean water and consult a doctor.
- In case of battery deformation, color change, or overheating while charging or storing, immediately stop using the device and remove the battery. Continued use may lead to battery leakage, fire, or explosion.
- Do not put batteries in fire as they may explode. Damaged batteries may also explode.
- Dispose of used batteries in accordance with local regulations. Improper battery use may lead to fire, explosion, or other hazards.
- Do not allow children or pets to bite or suck the battery. Doing so may result in damage or explosion.
- Do not smash or pierce the battery, or expose it to high external pressure. Doing so may lead to a short circuit or overheating.
- Do not drop the device or battery. If the device or battery is dropped, especially on a hard surface, it may be damaged.

- If the device standby time shortens significantly, replace the battery.
- The device has a built-in, non-removable battery. Do not attempt to remove the battery, otherwise the device may be damaged. To replace the battery, take the device to an authorized service center.

Cleaning and maintenance

- Keep the device and accessories dry. Do not attempt to dry it with an external heat source, such as a microwave oven or hair dryer.
- Do not expose your device or accessories to extreme heat or cold. These environments may interfere with proper function and may lead to fire or explosion.
- Avoid collision, which may lead to device malfunctions, overheating, fire, or explosion.
- Before you clean or maintain the device, stop using it, stop all applications, and disconnect all cables connected to it.
- Do not use any chemical detergent, powder, or other chemical agents (such as alcohol and benzene) to clean the device or accessories. These substances may cause damage to parts or present a fire hazard. Use a clean, soft, and dry cloth to clean the device and accessories.
- Do not place magnetic stripe cards, such as credit cards and phone cards, near the device for extended periods of time. Otherwise the magnetic stripe cards may be damaged.

- Do not dismantle or remanufacture the device and its accessories. This voids the warranty and releases the manufacturer from liability for damage. In case of damage, contact an authorized service center for assistance or repair.
- If the device screen is broken in a collision, immediately stop using the device. Do not touch or attempt to remove the broken parts. Promptly contact an authorized service center.

Emergency calls

The availability of emergency calls is subject to your cellular network quality, service provider policy, and local laws and regulations. Never rely solely on your device for critical communications like medical emergencies.

Disposal and recycling information



This symbol (with or without a solid bar) on the device, batteries (if included), and/or the packaging, indicates that the device and its electrical accessories (for example, a headset, adapter, or cable) and batteries

should not be disposed of as household garbage. These items should not be disposed of as unsorted municipal waste and should be taken to a certified collection point for recycling or proper disposal.

For more detailed information about device or battery recycling, contact your local city office, household waste disposal service, or retail store.

Disposal of the device and batteries (if included) is subject to WEEE Directive Recast (Directive 2012/19/EU) and Battery Directive (Directive 2006/66/EC). The purpose of

separating WEEE and batteries from other waste is to minimize the potential environmental impacts and human health risk of any hazardous substances that may be present.

Reduction of hazardous substances

This device is compliant with the REACH Regulation [Regulation (EC) No 1907/2006] and RoHS Directive Recast (Directive 2011/65/EU). Batteries (if included) are compliant with the Battery Directive (Directive 2006/66/EC). For up-to-date information about REACH and RoHS compliance, please visit the web site <http://consumer.huawei.com/certification>.

EU regulatory conformance

Body worn operation

The device complies with RF specifications when used near your ear or at a distance of 1.5 cm from your body. Ensure that the device accessories, such as a device case and device holster, are not composed of metal components. Keep the device away from your body to meet the distance requirement.

Certification information (SAR)

This device meets guidelines for exposure to radio waves. Your device is a low-power radio transmitter and receiver. As recommended by international guidelines, the device is designed not to exceed the limits for exposure to radio waves. These guidelines were developed by the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), an independent scientific organization, and include safety measures

designed to ensure the safety of all users, regardless of age and health.

The Specific Absorption Rate (SAR) is the unit of measurement for the amount of radio frequency energy absorbed by the body when using a device. The SAR value is determined at the highest certified power level in laboratory conditions, but the actual SAR level during operation can be well below the value. This is because the device is designed to use the minimum power required to reach the network.

The SAR limit adopted by Europe is 2.0 W/kg averaged over 10 grams of tissue, and the highest SAR value for this device complies with this limit.

The highest SAR value reported for this device type when tested at the ear is 0.486 W/kg, and when properly worn on the body is 0.640 W/kg.

Statement

Hereby, Huawei Technologies Co., Ltd. declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For the declaration of conformity, visit the web site <http://consumer.huawei.com/certification>.

The following marking is included in the product:

CE 0682

This device may be operated in all member states of the EU.

Observe national and local regulations where the device is used.

This device may be restricted for use, depending on the local network.

Restrictions in the 2.4 GHz band:

Norway: This subsection does not apply for the geographical area within a radius of 20 km from the centre of Ny-Ålesund.

FCC Regulatory Compliance

Body worn operation

The device complies with RF specifications when used near your ear or at a distance of 1.5 cm from your body. Ensure that the device accessories, such as a device case and device holster, are not composed of metal components. Keep the device away from your body to meet the distance requirement.

Certification information (SAR)

This device is also designed to meet the requirements for exposure to radio waves established by the Federal Communications Commission (USA).

The SAR limit adopted by the USA is 1.6 W/kg averaged over one gram of tissue. The highest SAR value reported to the FCC for this device type complies with this limit.

The highest SAR value reported to the FCC for this device type when using at the ear is 1.152 W/kg, and when properly worn on the body is 0.431 W/kg, and when using the Wi-Fi hotspot function is 1.085 W/Kg.

FCC statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful

interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Caution: Any changes or modifications to this device not expressly approved by Huawei Technologies Co., Ltd. for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Personal Information and Data Security

The use of some functions or third-party applications on your device could result in your personal information and data being lost or becoming accessible to others. Several measures are recommended to help you protect personal and confidential information.

- Place your device in a safe area to prevent it from unauthorized use.
- Set your device screen to lock and create a password or unlock pattern to open it.
- Periodically back up personal information kept on your SIM/UIM card, memory card, or stored in your device memory. If you change to a different device, be sure to move or delete any personal information on your old device.
- If you are worried about viruses when you receive messages or emails from a stranger, you can delete them without opening them.
- If you use your device to browse the Internet, avoid websites that might pose a security risk to avoid theft of your personal information.
- If you use services such as Wi-Fi tether or Bluetooth, set passwords for these services to prevent unauthorized access. When these services are not in use, turn them off.
- Install or upgrade device security software and regularly scan for viruses.

- Be sure to obtain third-party applications from a legitimate source. Downloaded third-party applications should be scanned for viruses.
- Install security software or patches released by Huawei or third-party application providers.
- Some applications require and transmit location information. As a result, a third-party may be able to share your location information.
- Your device may provide detection and diagnostic information to third-party application providers. Third party vendors use this information to improve their products and services.
- If you have concerns about the security of your personal information and data, please contact mobile@huawei.com.

Legal Notice

**Copyright © Huawei Technologies Co., Ltd.
2014. All rights reserved.**

No part of this manual may be reproduced or transmitted in any form or by any means without prior written consent of Huawei Technologies Co., Ltd. and its affiliates ("Huawei").

The product described in this manual may include copyrighted software of Huawei and possible licensors. Customers shall not in any manner reproduce, distribute, modify, decompile, disassemble, decrypt, extract, reverse engineer, lease, assign, or sublicense the said software, unless such restrictions are prohibited by applicable laws

or such actions are approved by respective copyright holders.

Trademarks and Permissions



HUAWEI, **HUAWEI**, and  are trademarks or registered trademarks of Huawei Technologies Co., Ltd. Android™ is a trademark of Google Inc.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by *Bluetooth SIG, Inc.* and any use of such marks by Huawei Technologies Co., Ltd. is under license.

Other trademarks, product, service and company names mentioned may be the property of their respective owners.

Notice

Some features of the product and its accessories described herein rely on the software installed, capacities and settings of local network, and therefore may not be activated or may be limited by local network operators or network service providers.

Thus, the descriptions herein may not exactly match the product or its accessories which you purchase.

Huawei reserves the right to change or modify any information or specifications contained in this manual without prior notice and without any liability.

Third-Party Software Statement

Huawei does not own the intellectual property of the third-party software and applications that are delivered with this product. Therefore, Huawei will not provide any

warranty of any kind for third party software and applications. Neither will Huawei provide support to customers who use third-party software and applications, nor be responsible or liable for the functions or performance of third-party software and applications.

Third-party software and applications services may be interrupted or terminated at any time, and Huawei does not guarantee the availability of any content or service. Third-party service providers provide content and services through network or transmission tools outside of the control of Huawei. To the greatest extent permitted by applicable law, it is explicitly stated that Huawei shall not compensate or be liable for services provided by third-party service providers, or the interruption or termination of third-party contents or services.

Huawei shall not be responsible for the legality, quality, or any other aspects of any software installed on this product, or for any uploaded or downloaded third-party works in any form, including but not limited to texts, images, videos, or software etc. Customers shall bear the risk for any and all effects, including incompatibility between the software and this product, which result from installing software or uploading or downloading the third-party works.

This product is based on the open-source Android™ platform. Huawei has made necessary changes to the platform. Therefore, this product may not support all the functions that are supported by the standard Android platform or may be incompatible with third-party software. Huawei does not provide any warranty or

representation in connect with any such compatibility and expressly excludes all liability in connection with such matters.

DISCLAIMER

ALL CONTENTS OF THIS MANUAL ARE PROVIDED "AS IS". EXCEPT AS REQUIRED BY APPLICABLE LAWS, NO WARRANTIES OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE MADE IN RELATION TO THE ACCURACY, RELIABILITY OR CONTENTS OF THIS MANUAL.

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT SHALL HUAWEI BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR LOSS OF PROFITS, BUSINESS, REVENUE, DATA, GOODWILL SAVINGS OR ANTICIPATED SAVINGS REGARDLESS OF WHETHER SUCH LOSSES ARE FORSEEABLE OR NOT.

THE MAXIMUM LIABILITY (THIS LIMITATION SHALL NOT APPLY TO LIABILITY FOR PERSONAL INJURY TO THE EXTENT APPLICABLE LAW PROHIBITS SUCH A LIMITATION) OF HUAWEI ARISING FROM THE USE OF THE PRODUCT DESCRIBED IN THIS MANUAL SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY CUSTOMERS FOR THE PURCHASE OF THIS PRODUCT.

Import and Export Regulations

Customers shall comply with all applicable export or import laws and regulations and be responsible to obtain all necessary governmental permits and licenses in order to export, re-export or import the product mentioned in

this manual including the software and technical data therein.

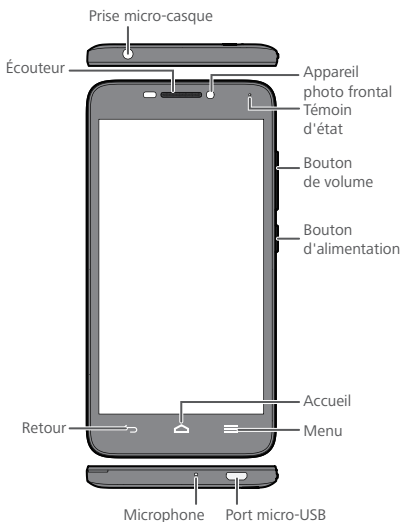
Privacy Policy

To better understand how we protect your personal information, please see the privacy policy at <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Votre téléphone en un coup d'œil

Nous vous remercions d'avoir choisi le smartphone HUAWEI Ascend G630.

Avant de commencer, jetons un coup d'œil à votre nouveau téléphone.



Installation

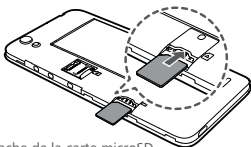
Suivez les instructions présentées dans les figures suivantes pour effectuer l'installation. Appuyez ensuite de manière prolongée sur le bouton de mise en marche pour allumer votre téléphone.

- i** Maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant au moins 10 secondes pour redémarrer le téléphone.

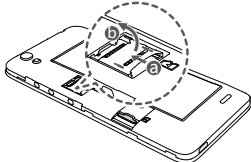
- 1** Ouvrir le couvercle de la batterie.



- 2** Installer la carte micro-SIM.

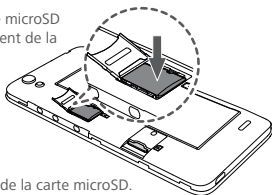


- 3** Ouvrez le cache de la carte microSD.

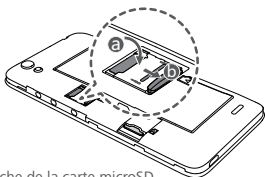


- a** Poussez le cache de la carte microSD vers le haut du téléphone pour le libérer.
- b** Retournez le cache de la carte microSD pour l'ouvrir.

- 4 Placez la carte microSD dans le logement de la carte.

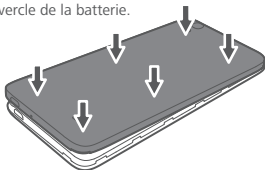


- 5 Fixez le cache de la carte microSD.

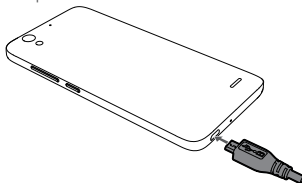


- a Fermez le cache de la carte microSD.
b Poussez le cache de la carte microSD vers sa position originale.

- 6 Installer le couvercle de la batterie.



- 7 Recharger le téléphone.



Informations relatives à la sécurité

Interférences avec des équipements médicaux

- Suivez les règles et réglementations établies par les hôpitaux et les centres de santé. N'utilisez pas votre appareil dans un endroit où cela est interdit.
- Certains appareils sans fil peuvent affecter les performances des appareils auditifs ou des stimulateurs cardiaques. Consultez votre fournisseur de services pour de plus amples informations.
- Les fabricants de stimulateurs cardiaques recommandent de laisser un écart minimum de 15 cm entre un appareil et un stimulateur cardiaque afin d'empêcher des interférences potentielles avec le stimulateur. Si vous utilisez un stimulateur cardiaque, tenez l'appareil du côté opposé au stimulateur cardiaque et ne portez pas l'appareil dans votre poche avant.

Protection de l'audition lors de l'utilisation d'écouteurs



Pour prévenir tout risque de lésions auditives, évitez d'écouter à volume élevé pendant de longues périodes.

Environnement d'exploitation

Les températures d'utilisation idéales sont entre 0°C et 35°C. Les températures de stockage idéales sont entre

-20°C et 70°C. Des températures extrêmement froides ou chaudes peuvent endommager votre appareil ou les accessoires.

Accessoires

Utilisez uniquement les adaptateurs/alimentations électriques CA indiqués ci-dessous : HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Informations relatives à la mise au rebut et au recyclage



Ce symbole (avec ou sans barre) présent sur l'appareil, les batteries (le cas échéant) et/ou sur l'emballage, indique que l'appareil et ses accessoires électriques (p. ex. des écouteurs, un adaptateur ou un câble) ainsi que les

batteries ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Ces éléments ne doivent pas être mis au rebut comme déchets municipaux non triés et doivent être rapportés dans un point de collecte agréé pour être recyclés ou mis au rebut de manière appropriée.

Pour de plus amples informations concernant le recyclage de l'appareil ou de la batterie, contactez votre mairie, votre service de mise au rebut des déchets ménagers ou votre détaillant.

La mise au rebut de l'appareil et des batteries (le cas échéant) est soumise à la directive sur les WEEE remaniée (directive 2012/19/UE) et à la directive sur les batteries (directive 2006/66/CE). La séparation des WEEE et des batteries des autres déchets vise à réduire l'impact potentiel sur l'environnement et la santé humaine des substances dangereuses qui peuvent être présentes.

Réduction des substances dangereuses

Cet appareil est conforme à la réglementation REACH [Règlementation (CE) n° 1907/2006] et à la directive RoHS remaniée (directive 2011/65/UE). Les batteries (le cas échéant) sont conformes à la directive sur les batteries (directive 2006/66/CE). Pour obtenir des informations récentes concernant la conformité REACH et RoHS, veuillez consulter le site Web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Conformité réglementaire UE

Utilisation près du corps

L'appareil est conforme aux spécifications RF s'il est utilisé à l'oreille ou à une distance de 1,5 cm de votre corps. Assurez-vous que les accessoires de l'appareil, tels que le boîtier ou l'étui, ne sont pas composés d'éléments métalliques. Conservez l'appareil à distance de votre corps afin de respecter les exigences en matière de distance.

Informations de certification (DAS)

Cet appareil est conforme aux directives concernant l'exposition aux ondes radio.

Votre appareil est un émetteur/récepteur radio de faible puissance. Comme les directives internationales le recommandent, l'appareil est conçu pour ne pas dépasser les limites d'exposition aux ondes radio. Ces directives, élaborées par la commission internationale de protection contre les radiations non ionisantes (ICNIRP), une organisation scientifique indépendante, comprennent des mesures de sécurité destinées à

protéger tous les utilisateurs, quels que soient leur âge et leur état de santé.

Le DAS (débit d'absorption spécifique) est l'unité de mesure de la quantité d'énergie radiofréquence absorbée par le corps humain lors de l'utilisation d'un appareil. La valeur DAS correspond au niveau maximal d'émissions agréé testé en laboratoire, mais le niveau DAS réel en cours de fonctionnement peut être bien inférieur. L'appareil est en effet conçu pour utiliser le minimum de puissance requise pour atteindre le réseau. La limite DAS adoptée par l'Europe est de 2,0 W/kg sur 10 grammes de tissu et la valeur DAS la plus élevée pour cet appareil est conforme à cette limite.

La valeur DAS la plus élevée signalée pour ce type d'appareil lorsque ceux-ci sont testés en utilisation à l'oreille est de 0,486 W/kg, et de 0,640 W/kg lorsque ceux-ci sont portés correctement en contact avec le corps.

Déclaration

Par la présente, Huawei Technologies Co., Ltd. déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Consultez la déclaration de conformité sur le site Web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Le marquage suivant est présent sur le produit:

CE 0682

Cet appareil peut être utilisé dans tous les pays membres de l'UE.

Respectez les réglementations locales et nationales en vigueur lors de l'utilisation de l'appareil.

L'utilisation de cet appareil peut être restreinte en fonction du réseau local.

Restrictions au niveau de la bande 2,4 GHz :

Norvège : Ce sous-chapitre ne s'applique pas à la zone géographique de 20 km de rayon autour du centre de Ny-Ålesund.

Conformité réglementaire FCC

Utilisation près du corps

L'appareil est conforme aux spécifications RF s'il est utilisé à l'oreille ou à une distance de 1,5 cm de votre corps. Assurez-vous que les accessoires de l'appareil, tels que le boîtier ou l'étui, ne sont pas composés d'éléments métalliques. Conservez l'appareil à distance de votre corps afin de respecter les exigences en matière de distance.

Informations de certification (DAS)

Cet appareil est également conçu pour répondre aux exigences d'exposition aux ondes radio établies par la Federal Communications Commission (États-Unis).

La limite DAS adoptée par les États-Unis est de 1,6 W/kg sur 1 gramme de tissu. La valeur DAS la plus élevée signalée à la FCC pour ce type d'appareil est conforme à cette limite.

La valeur DAS la plus élevée signalée à la FCC pour ce type d'appareil en utilisation à l'oreille est de 1,152 W/kg et de 0,431 W/kg lorsque ceux-ci sont portés correctement en contact avec le corps. Lors de

l'utilisation de la fonction hotspot Wi-Fi, la valeur est de 1,085 W/Kg.

Déclaration de la FCC

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limitations fixées pour un appareil numérique de classe B, conformément à la section 15 du Règlement de la FCC. Ces limitations ont pour objectif d'assurer une protection adéquate contre les interférences nocives dans les installations résidentielles. Cet appareil produit, utilise et peut émettre une énergie radiofréquence et peut, si son installation et son utilisation ne correspondent pas aux instructions, occasionner des interférences préjudiciables aux communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation donnée. Si cet appareil engendre effectivement de telles interférences préjudiciables lors de la réception d'émissions radiophoniques ou télévisées (vérifiable en éteignant puis en rallumant l'appareil), l'utilisateur peut éliminer ces interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil dans une prise sur un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter le fournisseur ou un technicien expérimenté en radio/télévision.

Cet appareil est conforme aux normes fixées par la section 15 du règlement de la FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris

une interférence susceptible d'entraîner un fonctionnement indésirable.

Attention : Toute transformation ou modification de cet appareil, non approuvée expressément par Huawei Technologies Co., Ltd. en matière de conformité est susceptible d'annuler les droits de l'utilisateur à utiliser l'appareil.

Mention légale

**Copyright © Huawei Technologies Co., Ltd.
2014. Tous droits réservés.**

CE DOCUMENT EST FOURNI À TITRE INFORMATIF
UNIQUEMENT. IL NE CONSTITUE EN AUCUN CAS UNE
FORME DE GARANTIE.

Politique de confidentialité

Pour une meilleure compréhension de la protection des
informations personnelles, référez-vous à la politique de
confidentialité à l'adresse

<http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Ce guide est fourni à titre de référence uniquement. Le
produit réel, y compris sa couleur, sa taille et la
disposition de l'écran, peut s'avérer différent. Les
déclarations, informations et recommandations de ce
guide ne constituent aucunement une garantie, expresse
ou tacite.

手機功能一覽

感謝您購買 HUAWEI Ascend G630 智能手機。
開始使用前，讓我們一睹新手機的迷人風采。

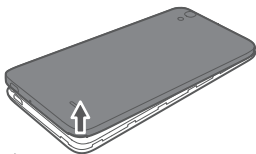


安裝

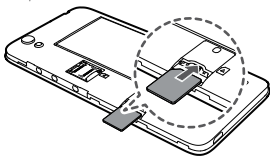
按照下圖中的說明完成安裝。然後長按電源鍵以開啟手機。

i 長按電源鍵 10 秒或以上以重新啟動手機。

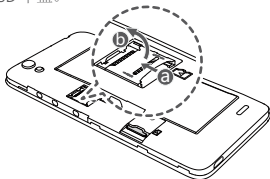
1 打開電池蓋。



2 安裝微型 SIM 卡。



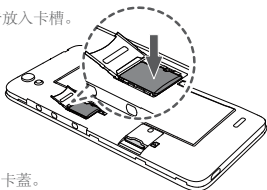
3 開啟 microSD 卡蓋。



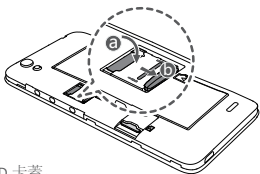
a 將 microSD 卡蓋推向手機頂部以打開。

b 翻開 microSD 卡蓋。

- 4 將 microSD 卡放入卡槽。



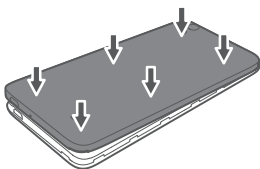
- 5 扣緊 microSD 卡蓋。



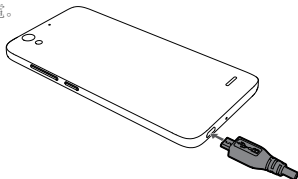
a 關閉 microSD 卡蓋。

b 將 microSD 卡蓋推回原先的位置。

- 6 安裝電池蓋。



- 7 將手機充電。



安全資訊

醫療設備的干擾

- 請遵循由醫院及健康護理中心訂立的規則。請勿在禁止使用裝置的地方使用裝置。
- 某些無線裝置可能影響助聽器或起搏器的效能。向您的服務供應商查詢更多資訊。
- 起搏器製造商建議在手機與起搏器之間保持最少 15 公分的距離，以免對起搏器產生干擾。如您使用起搏器，請於起搏器的反側使用手機，並切勿將手機置於胸前口袋內。

使用耳機時保護您的聽覺



要防止有可能的聽覺受損，請勿長時間收聽高度音量。

操作環境

理想操作溫度為 0°C 到 35°C。理想保存溫度為 -20°C 到 70°C。極度過熱或過冷可能會損毀您的裝置或配件。

配件

只可使用以下 AC 轉接器 / 電源供應：HUAWEI:
HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W,
HW-050100B2W.

棄置及回收資訊



在裝置、電池（如隨附），及 / 或包裝上的此符號（有或無粗列），表示裝置及其電子配件（例如，耳機、轉接器、或電線）和電池不應與家用垃圾一同棄置。這些物件不應以未分類的城市廢棄物方式棄置，它們應帶到認可的收集點以供回收或正確棄置。

如欲更多關於裝置或電池回收的詳情，請聯絡當地城市辦公室，家居廢物棄置服務，或零售商。

棄置裝置及電池（如隨附）是受 WEEE 指令修訂版（2012/19/EU 指令）和電池指令（2006/66/EC 指令）規定。為避免環境和人類健康因任何危害物質而受到傷害，請將 WEEE 和電池與其他廢棄物分開處理，其目的是將傷害減至最低。

減少有害物質

本裝置是符合 REACH 規範 [規範 (EC) No. 1907/2006] 及 RoHS 指令修訂版（2011/65/EU 指令）。電池（如附有）符合（指令 2006/66/EC）電池指令。如要參考關於 REACH 及 RoHS 合規的最新資訊，請瀏覽網站 <http://consumer.huawei.com/certification>。

符合歐盟規範

身體攜帶操作

當裝置在耳邊使用或與身體保持距離 1.5 公分，才符合 RF 規格。請確保裝置配件、例如裝置箱及裝置皮套，無包含金屬元件。保持身體遠離裝置以符合距離需求。

憑證資訊 (SAR)

本裝置符合無線電波暴露準則的規定。

本裝置為低功率無線電話筒與接收器。按照國際指引建議，本裝置的設計未超出無線電波暴露限制。這些指引是由國際非電離輻射保護委員 (ICNIRP) 制訂，一間獨立科學機構，並包括安全措施以確保所有使用者的安全，不論他們的年齡及健康程度。

特定吸收率 (SAR) 是一種單位，用於測量人體使用裝置時吸收多少的射頻能量。SAR 值是在實驗室以裝置最大發射功率為條件的情況下測定的，真實使用環境下的裝置 SAR 值可能遠低於這個值。這是因為裝置設計為使用最小所需功率來連接網絡。

由歐洲採用的 SAR 限制為 2.0 W/kg，組織平均超過十克，並且此裝置的最高 SAR 值符合此限制。

本裝置類型匯報在耳邊測試時的最高 SAR 值為 0.486 W/kg，和正確戴在身上測試時為 0.640 W/kg。

聲明

Huawei Technologies Co., Ltd 特此聲明，本裝置符合 1999/5/EC 指令中的主要要求和其他相關規定。

如欲符合性聲明資料，請瀏覽網站

<http://consumer.huawei.com/certification>.

產品內包含以下標示：

CE 0682

本裝置可在歐盟的所有成員國操作。

遵守使用裝置的國際及當地法則。

裝置可能會根據當地網絡被限制使用。

2.4 GHz 頻段限制：

挪威：此分款不適用於距離新奧爾松中心半徑小於 20 公里的地理區域。

FCC 監管合規

身體攜帶操作

當裝置在耳邊使用或與身體保持距離 1.5 公分，才符合 RF 規格。請確保裝置配件、例如裝置箱及裝置皮套，無包含金屬元件。保持身體遠離裝置以符合距離需求。

憑證資訊 (SAR)

本裝置的設計同樣是符合聯邦通訊委員會設立的無線電波暴露需求。

由美國採用的 SAR 限制為每一克的人體組織平均值為 1.6 W/kg。本裝置類型向 FCC 匯報的最高 SAR 值符合此限制。

本裝置類型向 FCC 匯報在耳邊使用時的最高 SAR 值為 1.152 W/kg，正確戴在身上測試時為 0.431 W/kg 和使用 Wi-Fi 熱點功能時為 1.085 W/Kg。

FCC 聲明

依據 FCC 規章第 15 部分的相關規定，本設備經測試符合 B 類數碼設備限制條件。這些限制條件旨在為安裝本設備時提供合理的保護，以避免對其它裝置造成有害干擾。本裝置會產生、使用和放射射頻能量，如果未按說明安裝和使用本裝置，可能會對無線電通訊造成有害干擾。不過，在特殊安裝下不保證不會發生干擾。如本裝置對無線電或電視的接收造成有害的干擾（您可以藉由開啟和關閉確定），鼓勵使用者透過下列方式嘗試修正干擾：

- 重新調整或定位接收天線的位置。
- 使設備遠離訊號接收器。
- 將設備連接到與接收器不同的電路插座。
- 向經銷商或有經驗收音機 / 電視技術員求助。

本裝置符合 FCC 條例的第 15 部分。操作時必須遵守下列的兩個條件：(1) 此裝置可能不會導致損害性干擾，及 (2) 此裝置必須接受任何接收到的干擾，包括造成故障的干擾。

注意：本裝置的任何變更或修改未明確地由 Huawei Technologies Co., Ltd. 認可為符合規範可導致使用者操作本設備的權力無效。

法律通知

版權所有 © 華為技術有限公司 2014。保留一切權利。

本文件用途只提供資訊，並不構成任何形式的保證。

私隱政策

如要深入了解我們如何保障您的個人資料，請前往 <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>

參考私隱政策。

本手冊只供參考。實際產品，包括但不限於顏色、大小及螢幕佈局可能有異。本手冊中所載的全部聲明、資訊及建議不構成任何明示或暗示的保證。

Sekilas tentang ponsel Anda

Terima kasih telah memilih smartphone HUAWEI Ascend G630.

Sebelum Anda memulai, mari kita lihat ponsel baru Anda.

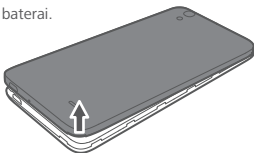


Pemasangan

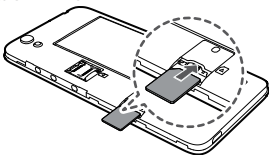
Ikuti instruksi di gambar berikut ini untuk menyelesaikan pemasangan. Lalu tekan dan tahan tombol daya untuk menghidupkan ponsel Anda.

- i** Tekan dan tahan tombol daya selama 10 detik atau lebih untuk memulai ulang ponsel.

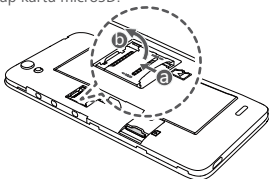
- 1** Buka penutup baterai.



- 2** Pasang kartu SIM mikro.

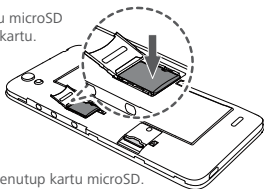


- 3** Buka penutup kartu microSD.

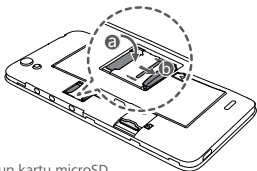


- a** Dorong penutup kartu microSD ke arah atas ponsel utk melepaskannya.
- b** Lipat penutup kartu microSD agar terbuka.

- 4 Letakkan kartu microSD ke dalam slot kartu.

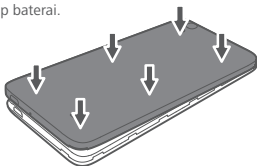


- 5 Kencangkan penutup kartu microSD.

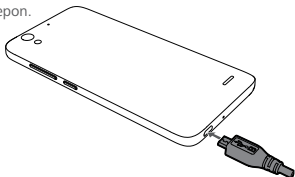


- a Tutup penutup kartu microSD.
b Dorong penutup kartu microSD kembali ke posisinya semula.

- 6 Pasang penutup baterai.



- 7 Isi daya telepon.



Informasi keselamatan

Gangguan dengan peralatan medis

- Patuhi peraturan yang ditetapkan oleh rumah sakit dan fasilitas layanan kesehatan. Jangan gunakan perangkat bila ada larangan.
- Beberapa perangkat nirkabel dapat merusak kinerja alat bantu dengar atau alat pacu jantung. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi penyedia layanan.
- Produsen alat pacu jantung menganjurkan agar ada jarak minimal 15 cm antara peranti dengan alat pacu jantung, untuk mencegah potensi gangguan terhadap alat pacu jantung. Jika Anda menggunakan alat pacu jantung, genggamlah perangkat di sisi yang berlawanan dengan alat pacu jantung tersebut, dan jangan taruh perangkat di saku depan.

Melindungi pendengaran ketika menggunakan headset



- Untuk mencegah kerusakan pendengaran, jangan dengarkan dalam volume tinggi untuk waktu lama.

Lingkungan pengoperasian

- Suhu pengoperasian yang ideal adalah 0 °C hingga 35 °C. Suhu penyimpanan yang ideal adalah -20 °C hingga 70 °C. Hawa panas atau dingin ekstrem dapat merusak perangkat atau aksesoris.

Aksesori

- Hanya gunakan Adaptor AC/Catu Daya dalam daftar berikut ini: HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Informasi tentang pembuangan dan daur ulang



Simbol ini (atau tanpa garis yang berisi) pada perangkat ini, baterai (jika disertakan), dan/atau kemasannya, menunjukkan bahwa perangkat ini termasuk aksesori elektriknya (seperti headset, adaptor, atau kabel) serta

baterainya tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Semua item tersebut tidak boleh dibuang sebagai sampah kota yang tidak disortir dan harus diberikan ke tempat pengumpulan yang terjamin untuk daur ulang atau pembuangan yang tepat.

Untuk informasi selengkapnya tentang daur ulang perangkat atau baterai, hubungi kantor setempat di kota Anda, layanan pembuangan sampah rumah tangga, atau toko penjual.

Pembuangan perangkat beserta baterainya (jika disertakan) harus mengikuti Perubahan Petunjuk WEEE (Petunjuk 2012/19/EU) dan Petunjuk Baterai (Petunjuk 2006/66/EC). Tujuan pemisahan WEE dan baterai dari sampah lainnya adalah untuk meminimalkan potensi dampak lingkungan dan risiko kesehatan manusia yang mungkin terjadi dari setiap zat kimia berbahaya.

Pengurangan zat kimia berbahaya

Perangkat ini telah mematuhi persyaratan Regulasi REACH [Regulasi (EC) No 1907/2006] dan Perubahan Petunjuk RoHS (Petunjuk 2011/65/EU). Baterai (bila disertakan) sudah mematuhi Petunjuk Baterai (Petunjuk 2006/66/EC). Untuk informasi terbaru tentang kepatuhan REACH dan RoHS, kunjungi situs web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Kepatuhan terhadap peraturan Uni Eropa

Pengoperasian saat dikenakan pada tubuh

Perangkat mematuhi spesifikasi RF jika digunakan di dekat telinga Anda atau dengan jarak 1,5 cm dari tubuh Anda. Pastikan aksesoris perangkat seperti casing atau sarung telepon tidak terbuat dari komponen logam. Jaga jarak perangkat dari badan Anda untuk memenuhi persyaratan jarak.

Informasi sertifikasi (SAR)

Perangkat ini memenuhi panduan paparan terhadap gelombang radio.

Perangkat Anda adalah pemancar dan penerima radio berdaya rendah. Sesuai rekomendasi panduan internasional, perangkat ini dirancang untuk tidak melebihi batas paparan terhadap gelombang radio. Panduan ini dibuat oleh International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), sebuah organisasi ilmiah yang independen, dan telah mencakup tindakan keselamatan yang dirancang untuk memastikan keselamatan semua pengguna, terlepas dari berapa pun usia dan bagaimana pun tingkat kesehatannya.

Angka Penyerapan Spesifik (Specific Absorption Rate (SAR)) merupakan unit pengukuran untuk jumlah energi frekuensi radio yang diserap oleh tubuh saat menggunakan perangkat. Nilai SAR ditentukan pada level daya sertifikasi tertinggi pada kondisi laboratorium, namun level SAR aktual saat dioperasikan dapat berada di bawah nilai tersebut. Ini karena perangkat ini dirancang untuk menggunakan tenaga minimal yang dibutuhkan untuk mencapai jaringan.

Batas SAR yang diadopsi oleh Eropa adalah rata-rata 2,0 W/kg untuk 10 gram jaringan, dan nilai SAR tertinggi untuk perangkat ini sesuai dengan batas ini.

Nilai SAR tertinggi yang dilaporkan untuk tipe perangkat ini ketika diletakkan di telinga adalah 0,486 W/kg, dan ketika dikenakan di tubuh adalah 0,640 W/kg.

Pernyataan

Dengan ini, Huawei Technologies Co., Ltd. menyatakan bahwa perangkat ini telah mematuhi persyaratan penting dan ketentuan relevan lainnya dari Petunjuk Nomor 1999/5/EC.

Untuk pernyataan kesesuaian, kunjungi situs web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Simbol berikut ini disertakan dalam produk:

CE 0682

Perangkat ini mungkin dioperasikan di semua negara anggota Uni Eropa (EU).

Patuhi peraturan nasional dan lokal di mana perangkat ini digunakan.

Penggunaan perangkat ini mungkin terbatas, tergantung pada jaringan lokal.

Pembatasan dalam 2,4 GHz band:

Norwegia: Sub-bagian ini tidak berlaku bagi wilayah geografis dalam radius 20 km dari pusat Ny-Ålesund.

Kepatuhan terhadap Peraturan FCC

Pengoperasian saat dikenakan pada tubuh

Perangkat mematuhi spesifikasi RF jika digunakan di dekat telinga Anda atau dengan jarak 1,5 cm dari tubuh Anda. Pastikan aksesoris perangkat seperti casing atau sarung telepon tidak terbuat dari komponen logam. Jaga jarak perangkat dari badan Anda untuk memenuhi persyaratan jarak.

Informasi sertifikasi (SAR)

Perangkat ini dirancang untuk memenuhi persyaratan untuk paparan terhadap gelombang radio yang dibuat oleh Federal Communications Commission (AS).

Batas SAR yang diadopsi oleh AS adalah rata-rata 1,6 W/kg untuk satu gram jaringan. Nilai SAR tertinggi yang dilaporkan ke FCC untuk tipe perangkat ini mematuhi batas ini.

Nilai SAR tertinggi yang dilaporkan ke FCC untuk tipe perangkat ini ketika digunakan di telinga adalah 1,152 W/kg, dan ketika dikenakan dengan benar pada tubuh adalah 0,431 W/kg, dan ketika menggunakan fungsi hotspot Wi-Fi adalah 1,085 W/Kg.

Pernyataan FCC

Peralatan ini telah diuji dan telah mematuhi batas-batas perangkat digital Kelas B, menurut Bagian 15 pada Aturan FCC. Batas-batas ini dirancang untuk

menyediakan perlindungan yang layak terhadap gangguan berbahaya pada instalasi rumah tinggal. Peralatan ini menghasilkan, menggunakan dan memancarkan energi frekuensi radio dan, apabila tidak diinstal dan digunakan sesuai dengan petunjuk, dapat menyebabkan gangguan yang membahayakan komunikasi radio. Namun, tidak ada jaminan bahwa gangguan tidak akan muncul dalam pemasangan tertentu. Jika peralatan ini menyebabkan gangguan berbahaya terhadap penerimaan radio atau televisi, yang dapat ditentukan dengan menghidupkan dan mematikan peralatan, pengguna dianjurkan untuk mencoba memperbaiki gangguan tersebut dengan satu atau lebih dari tahapan berikut:

- Ubah arah atau pindahkan posisi antena penerima.
- Tambah pemisah antara peralatan dengan penerima.
- Sambungkan peralatan ke stop kontak pada sirkuit berbeda dari yang dipakai oleh pesawat penerima.
- Mintalah bantuan dealer atau teknisi radio/TV yang berpengalaman.

Perangkat ini mematuhi Pasal 15 dari Peraturan FCC. Penggunaan perangkat tunduk pada dua ketentuan berikut ini: (1) perangkat ini tidak boleh menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan (2) perangkat ini harus dapat menerima segala gangguan, termasuk gangguan yang dapat menyebabkan pengoperasian yang tidak diinginkan.

Perhatian: Setiap perubahan atau modifikasi pada perangkat ini yang tidak disetujui secara tertulis oleh Huawei Technologies Co., Ltd. dalam kepatuhannya

dapat membatalkan otoritas pengguna untuk menggunakan perangkat ini.

Pemberitahuan Hukum

Hak Cipta © Huawei Technologies Co., Ltd.

2014. Hak cipta dilindungi undang-undang.

DOKUMEN INI HANYA UNTUK TUJUAN INFORMASI SEMATA, DAN TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN DALAM BENTUK APA PUN.

Kebijakan Privasi

Untuk lebih memahami bagaimana kami melindungi informasi pribadi Anda, silakan lihat kebijakan privasi di <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Panduan ini hanya untuk referensi. Produk yang sebenarnya, termasuk tetapi tidak terbatas pada warna, ukuran, dan tata letak layar, dapat berbeda. Semua pernyataan, informasi, dan rekomendasi dalam panduan ini tidak memberikan jaminan dalam bentuk apa pun, baik secara tersurat maupun tersirat.

Telefon anda sekilas pandang

Terima kasih kerana memilih telefon pintar HUAWEI Ascend G630.

Sebelum mulakan, mari lihat telefon baru anda.

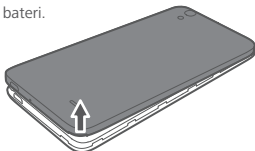


Pemasangan

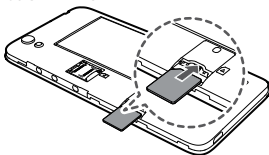
Ikut arahan dalam gambarajah berikut untuk melengkapkan pemasangan. Kemudian sentuh dan tahan butang kuasa untuk menghidupkan telefon.

- i** Tekan dan tahan terus butang kuasa selama 10 saat atau lebih untuk memulakan semula telefon anda.

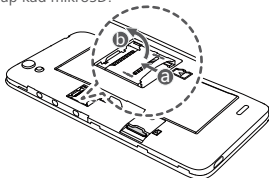
- 1** Buka penutup bateri.



- 2** Pasangkan kad SIM mikro.

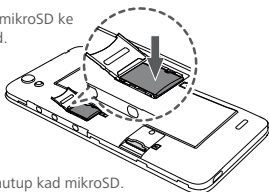


- 3** Buka penutup kad mikroSD.

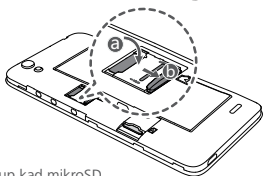


- a** Tolak penutup kad mikroSD ke arah bahagian atas telefon untuk melepaskannya.
- b** Buka penutup kad mikroSD.

- 4 Letakkan kad microSD ke dalam slot kad.



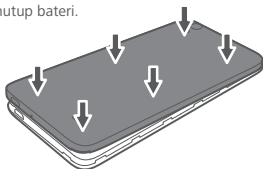
- 5 Tutup rapi penutup kad microSD.



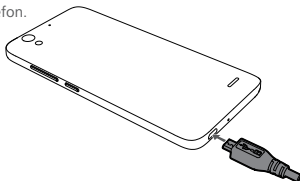
a Tutup penutup kad microSD.

b Tolak penutup kad microSD ke dalam kedudukan asalnya.

- 6 Pasangkan penutup bateri.



- 7 Caskan telefon.



Maklumat keselamatan

Gangguan dengan peralatan perubatan

- Ikuti peraturan dan undang-undang yang ditetapkan oleh hospital dan kemudahan penjagaan kesihatan. Jangan gunakan peranti anda apabila dilarang.
- Sesetengah peranti wayarles boleh menjejaskan prestasi alat bantuan pendengaran atau perentak jantung. Rujuk penyedia perkhidmatan anda untuk maklumat lanjut.
- Pengeluar perentak jantung mengesyorkan jarak minimum sebanyak 15 cm boleh dikekalkan di antara peranti dan perentak jantung untuk mengelakkan kemungkinan gangguan dengan perentak jantung. Jika anda menggunakan perentak jantung, pegang peranti pada bahagian yang bertentangan dengan perentak jantung dan jangan bawa peranti di poket depan anda.

Melindungi pendengaran anda semasa menggunakan alat dengar



- Untuk mengelakkan kemungkinan kerosakan pendengaran, jangan dengar pada paras kelantangan tinggi dalam tempoh masa yang lama.

Persekitaran pengendalian

- Suhu operasi yang paling sesuai ialah 0 °C sehingga 35 °C. Suhu operasi yang paling sesuai ialah -20 °C sehingga 70 °C. Kepanasan atau kesejukan

melampau boleh merosakkan peranti atau aksesori anda.

Aksesori

- Hanya gunakan Penyesuai AC/Pembekal Kuasa yang tersenarai: HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Maklumat pelupusan dan kitar semula



Simbol ini (dengan atau tanpa bar padu) pada peranti, bateri (jika disertakan), dan/atau bungkusan, menunjukkan bahawa peranti dan aksesori elektriknya (contohnya, alat dengar, penyesuai atau kabel) dan bateri

tidak boleh didedahkan sebagai sampah rumah. Item ini perlu dilupuskan sebagai sisa perbandaran dan perlu dibawa ke pusat pengumpulan yang diperakui untuk dikitar semula atau pelupusan yang betul.

Untuk maklumat lanjut mengenai kitar semula peranti atau bateri, hubungi pejabat bandar tempatan anda, perkhidmatan pelupusan sisa rumah atau kedai runcit.

Pelupusan peranti dan bateri (jika dimasukkan) adalah tertakluk kepada Arahan Penyusunan Semula WEEE (Arahan 2012/19/EU) dan Arahan Bateri (Arahan 2006/66/EC). Tujuan untuk mengasingkan WEEE dan bateri daripada sisa lain adalah untuk meminimumkan potensi kesan alam sekitar pada kesihatan manusia daripada bahan bahaya yang mungkin wujud.

Pengurangan Bahan yang Berbahaya

Peranti ini mematuhi Peraturan REACH [Peraturan (EC) No 1907/2006] dan Penyusunan Semula RoHS (Arahan 2011/65/EU). Bateri (yang dimasukkan) mematuhi

dengan Arahan Bateri (Arahan 2006/66/EC). Untuk maklumat terkini mengenai pematuhan REACH dan RoHS, sila lawati laman web

<http://consumer.huawei.com/certification>.

Pematuhan perundangan EU

Pengendalian dipakai pada badan

Peranti mematuhi spesifikasi RF apabila digunakan berdekatan telinga anda atau pada jarak 1.5 cm dari badan anda. Pastikan aksesori peranti seperti bekas peranti dan pemegang peranti tidak mempunyai komponen logam. Pastikan peranti jauh dari badan anda untuk memenuhi keperluan jarak.

Maklumat Pensijilan (SAR)

Peranti ini memenuhi garis panduan pendedahan kepada gelombang radio.

Peranti anda adalah pemancar dan penerima radio berkuasa rendah. Seperti yang disyorkan oleh garis panduan antarabangsa, peranti ini direka untuk tidak melebihi had pendedahan kepada gelombang radio.

Garis panduan ini dibangunkan oleh Suruhanjaya Perlindungan Sinaran Bukan Pengion (ICNIRP), organisasi saintifik bebas dan termasuk langkah keselamatan yang direka untuk memastikan keselamatan untuk semua pengguna, tanpa mengira umur dan kesihatan.

Kadar Penyerapan Khusus (SAR) adalah unit yang mengukur jumlah tenaga frekuensi radio yang diserap oleh badan semasa menggunakan peranti. Nilai SAR ditentukan pada aras kuasa tertinggi yang disahkan dalam keadaan makmal, tetapi tahap SAR yang sebenar apabila digunakan boleh berada di bawah nilai. Ini disebabkan oleh peranti direka untuk menggunakan

kuasa minimum yang diperlukan untuk mencapai rangkaian.

Had SAR yang diguna pakai oleh Eropah ialah 2.0 W/kg dipuratakan pada 10 gram tisu, dan nilai SAR tertinggi untuk peranti ini mematuhi had ini.

Nilai SAR tertinggi dilaporkan untuk jenis peranti ini apabila digunakan pada telinga ialah 0.486 W/kg, dan apabila dipakai dengan betul pada badan ialah 0.640 W/kg.

Kenyataan

Dengan ini, Huawei Technologies Co., Ltd. mengisytiharkan bahawa peranti ini mematuhi keperluan penting dan peruntukan lain Arahan 1999/5/EC yang berkaitan.

Untuk pengisytiharan pematuhan, lawati laman web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Penandaan berikut dimasukkan dalam produk:

CE 0682

Peranti ini boleh dikendalikan di semua negara anggota EU.

Patuhi peraturan negara dan setempat di mana peranti digunakan.

Peranti ini mungkin dihadkan untuk kegunaan, bergantung pada rangkaian tempatan.

Sekatan dalam Jalur 2.4 GHz:

Norway: Subseksyen ini tidak dikenakan untuk kawasan geografi di dalam radius 20 km daripada pusat Ny-Ålesund.

Pematuhan Perundangan FCC

Pengendalian dipakai pada badan

Peranti mematuhi spesifikasi RF apabila digunakan berdekatan telinga anda atau pada jarak 1.5 cm dari badan anda. Pastikan aksesori peranti seperti bekas peranti dan pemegang peranti tidak mempunyai komponen logam. Pastikan peranti jauh dari badan anda untuk memenuhi keperluan jarak.

Maklumat Pensijilan (SAR)

Peranti ini juga direka bentuk untuk memenuhi keperluan pendedahan kepada gelombang radio yang disediakan oleh Suruhanjaya Komunikasi Persekutuan (AS).

Had SAR yang diguna pakai oleh AS ialah 1.6 W/kg dipuratakan pada satu gram tisu. Nilai SAR tertinggi dilaporkan kepada FCC untuk jenis peranti ini mematuhi had ini.

Nilai SAR tertinggi dilaporkan kepada IC untuk jenis peranti ini apabila digunakan pada telinga ialah 1.152 W/kg, dan apabila dipakai pada badan ialah 0.431 W/kg, dan apabila menggunakan fungsi hotspot Wi-Fi ialah 1.085 W/Kg.

Kenyataan FCC

Peralatan ini telah diuji dan mematuhi had untuk peranti digital Kelas B, menurut Bahagian 15 Peraturan FCC. Had ini direka untuk memberikan perlindungan yang munsubah terhadap gangguan yang merbahaya dalam pemasangan kediaman. Peralatan ini menjana, menggunakan dan boleh memancarkan tenaga frekuensi radio dan, jika tidak dipasang dan digunakan mengikut arahan, boleh menyebabkan gangguan yang

berbahaya kepada komunikasi radio. Walau bagaimanapun, tiada jaminan gangguan tidak akan berlaku dalam pemasangan tertentu. Jika peralatan ini tidak menyebabkan gangguan yang berbahaya kepada penerimaan radio atau televisyen, yang boleh ditentukan dengan mematikan dan menghidupkan peralatan, pengguna digalakkan untuk cuba membetulkan gangguan dengan satu atau lebih daripada langkah berikut:

- Mengorientasikan semula atau menempatkan semula antena penerima.
- Tingkatkan pemisahan antara peralatan dan penerima.
- Sambung peralatan ke dalam outlet pada litar yang berbeza daripada yang penerima disambungkan.
- Rujuk pengedar atau juruteknik radio/TV untuk bantuan.

Peranti ini mematuhi Bahagian 15 Peraturan FCC.

Operasi adalah tertakluk kepada dua keadaan berikut:

(1) peranti ini tidak menyebabkan gangguan yang berbahaya, dan (2) peranti ini harus menerima mana-mana gangguan yang diterima, termasuk gangguan yang menyebabkan operasi yang tidak diingini.

Langkah berjaga-jaga: Sebarang perubahan atau pengubahsuaian kepada peranti ini yang tidak diluluskan dengan jelas oleh Huawei Technologies Co., Ltd. untuk pematuhan boleh membatalkan kuasa pengguna untuk mengoperasikan peralatan.

Notis Perundangan

**Hak Cipta © Huawei Technologies Co., Ltd.
2014. Hak cipta terpelihara**

DOKUMEN INI ADALAH UNTUK TUJUAN MAKLUMAT SAHAJA, DAN TIDAK MEMBENTUK APA-APA JENIS WARANTI

Dasar Privasi

Untuk lebih memahami bagaimana kami melindungi maklumat peribadi anda, sila lihat dasar privasi di <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Panduan ini adalah untuk rujukan sahaja. Produk sebenar, termasuk tetapi tidak terhad kepada warna, saiz, dan susun atur skrin, mungkin berbeza. Semua pernyataan, maklumat, dan cadangan dalam panduan ini tidak membentuk jaminan dalam apa-apa cara, secara nyata atau tersirat.

Introdução do telefone

Muito obrigado por ter escolhido o smartphone HUAWEI Ascend G630.

Uma pequena apresentação do seu telefone antes de começar.



Instalação

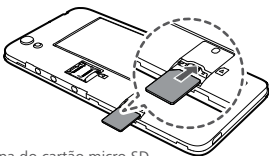
Siga as instruções nas figuras seguintes para concluir a instalação. Prima continuamente o botão ligar/desligar para iniciar o seu telefone.

- i** Premir continuamente o botão ligar/desligar durante 10 segundos ou mais para reiniciar o telefone.

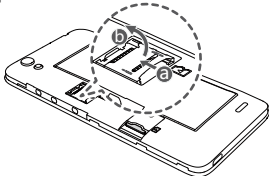
- 1** Abrir a tampa de protecção da bateria.



- 2** Instalar o cartão micro SIM.

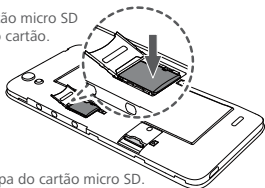


- 3** Abrir a tampa do cartão micro SD.

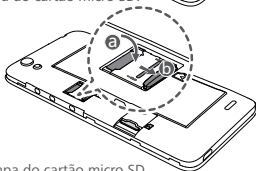


- a** Puxar a tampa do cartão micro SD para cima para retirá-la.
- b** Deslizar a cobertura do cartão para dentro.

- 4 Colocar o cartão micro SD na ranhura do cartão.



- 5 Apertar a tampa do cartão micro SD.



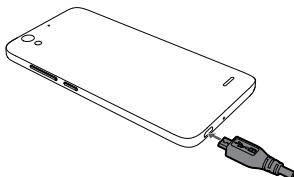
a Fechar a tampa do cartão micro SD.

b Colocar a tampa do cartão micro SD na sua posição original.

- 6 Instalar a tampa de protecção da bateria.



- 7 Carregar o telefone.



Informações de segurança

Interferência com equipamentos médicos

- Siga as regras e regulamentos estipulados pelos hospitais e instalações de cuidados de saúde. Não utilize o dispositivo quando for proibido.
- Alguns dispositivos sem fios podem afectar o desempenho dos aparelhos auditivos ou pacemakers. Para mais informações, contacte o seu fornecedor de serviços.
- Os fabricantes de pacemakers recomendam que se mantenha uma distância mínima de 15 cm entre um dispositivo e um pacemaker a fim de prevenir uma potencial interferência com o pacemaker. Se utilizar um pacemaker, mantenha o dispositivo no lado oposto ao do pacemaker e não transporte o dispositivo no bolso da frente.

Proteger a audição durante a utilização dos auriculares



Para prevenir eventuais danos auditivos, não use o volume em níveis elevados durante longos períodos.

Ambiente de funcionamento

As temperaturas ideais de funcionamento situam-se entre os 0 °C e os 35 °C. As temperaturas ideais de armazenamento situam-se também entre os -20 °C e os 70 °C. O calor ou o frio em excesso pode danificar o dispositivo ou os acessórios.

Acessórios

Utilize apenas as fontes de alimentação/transformadores de CA indicados a seguir: HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Informações sobre eliminação e reciclagem



Este símbolo (com ou sem uma barra escura) no dispositivo, nas baterias (caso estejam incluídas) e/ou na embalagem indica que o dispositivo e os acessórios eléctricos (por exemplo, os auriculares, transformador ou

cabo) e as baterias não devem ser eliminados como lixo doméstico. Estes itens não devem ser eliminados como resíduos urbanos indiferenciados e devem ser depositados num ponto de recolha certificado para reciclagem ou eliminação adequada.

Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem do dispositivo ou da bateria, contacte a sua Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o seu revendedor.

A eliminação do dispositivo e das baterias (caso estejam incluídas) está sujeita à Directiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) reformulada (Directiva 2012/19/UE) e à Directiva sobre baterias (Directiva 2006/66/CE). O motivo pelo qual se devem separar os REEE e as pilhas de outros resíduos consiste em minimizar os potenciais impactos ambientais e os riscos para a saúde humana causados por quaisquer substâncias perigosas que possam estar presentes.

Redução de substâncias perigosas

Este dispositivo está em conformidade com o regulamento REACH [Regulamento (CE) n.º 1907/2006] e com a Directiva RSP reformulada (Directiva 2011/65/UE). As baterias (se incluídas) estão em conformidade com a Directiva sobre baterias (Directiva 2006/66/CE). Para obter informações actualizadas sobre a conformidade REACH e RSP, visite a página Web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Conformidade regulamentar da UE

Utilização junto ao corpo

O dispositivo está em conformidade com as especificações de radiofrequência emitidas quando é utilizado junto do ouvido ou a uma distância de 1,5 cm do corpo. Certifique-se de que os acessórios do dispositivo, tais como a caixa e o estojo do mesmo, não contêm componentes de metal. Mantenha o dispositivo afastado do corpo para respeitar a distância exigida.

Informação de certificação (SAR)

Este dispositivo cumpre as directrizes de exposição a ondas de rádio.

O dispositivo é um transmissor e receptor de rádio de baixa potência. Conforme recomendado pelas directrizes internacionais, o dispositivo foi concebido para não exceder os limites de exposição a ondas de rádio. Estas directrizes foram desenvolvidas pela International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP, ou Comissão Internacional para a Protecção contra Radiações Não Ionizantes), uma organização científica independente, e incluem medidas de segurança

para todos os utilizadores, independentemente da idade e do estado de saúde.

A taxa de absorção específica (SAR) é a unidade de medida para a quantidade de energia de radiofrequência absorvida pelo corpo durante a utilização de um dispositivo. O valor de SAR é determinado ao nível mais elevado de potência certificada em condições de laboratório, embora o nível de SAR real em funcionamento possa estar muito abaixo desse valor. Isto deve-se ao facto de o dispositivo ser concebido para utilizar a potência mínima necessária para ligar à rede.

O valor SAR adoptado na Europa é de 2,0 W/kg, calculado com base em 10 gramas de tecido corporal, e o valor de SAR mais elevado deste dispositivo está em conformidade com este limite.

O valor de SAR mais elevado comunicado para este tipo de dispositivo quando testado no ouvido é de 0,486 W/kg e quando utilizado correctamente no corpo é de 0,640 W/kg.

Declaração

A Huawei Technologies Co., Ltd. declara pelo presente que este dispositivo está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Para consultar a declaração de conformidade, visite a página Web <http://consumer.huawei.com/certification>. É utilizada a seguinte marcação incluída no produto:

CE 0682

Este dispositivo pode ser utilizado em todos os Estados-Membros da UE.

Cumpra os regulamentos nacionais e locais aplicáveis no local de utilização do dispositivo.

A utilização deste dispositivo pode estar restrita, consoante a rede local.

Restrições na banda de 2,4 GHz:

Noruega: Esta subsecção não se aplica à área geográfica num raio de 20 km desde o centro de Ny-Ålesund.

Conformidade regulamentar da FCC

Utilização junto ao corpo

O dispositivo está em conformidade com as especificações de radiofrequência emitidas quando é utilizado junto do ouvido ou a uma distância de 1,5 cm do corpo. Certifique-se de que os acessórios do dispositivo, tais como a caixa e o estojo do mesmo, não contêm componentes de metal. Mantenha o dispositivo afastado do corpo para respeitar a distância exigida.

Informação de certificação (SAR)

Este dispositivo foi igualmente concebido para cumprir as exigências da exposição a ondas de rádio estabelecidas pela Federal Communications Commission (EUA).

O limite da SAR adoptado pelos EUA é de 1,6 W/kg, calculado com base num grama de tecido. O valor de SAR mais elevado comunicado à FCC para este tipo de dispositivo está em conformidade com este limite.

O valor de SAR mais elevado comunicado à FCC para este tipo de dispositivo quando utilizado no ouvido é de 1,152 W/kg, quando utilizado correctamente no corpo é

de 0,431 W/kg e quando utilizado na função de hotspot Wi-Fi é de 1,085 W/Kg.

Declaração da FCC

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. Estes limites visam fornecer uma protecção razoável contra interferência prejudicial numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. No entanto, não existe qualquer garantia de que a interferência não venha a ocorrer numa determinada instalação. Se este equipamento efectivamente causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o equipamento, recomenda-se que o utilizador tente corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou reposicione a antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente do circuito ao qual está ligado o receptor.
- Consulte o fabricante ou um técnico de rádio/TV habilitado para obter ajuda.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo

interferência que possa causar um funcionamento indesejável.

Atenção: Quaisquer alterações ou modificações efectuadas neste dispositivo não aprovadas expressamente pela Huawei Technologies Co., Ltd. em termos de conformidade podem anular a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Aviso legal

**Copyright © Huawei Technologies Co., Ltd.
2014. Todos os direitos reservados.**

ESTE DOCUMENTO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE A FINS INFORMATIVOS E NÃO CONSTITUI QUALQUER TIPO DE GARANTIA.

Política de privacidade

Para compreender melhor como nós protegemos as suas informações pessoais, consulte a política de privacidade em

<http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Este manual serve apenas para sua referência. O produto actual, incluindo mas não limitado à cor, tamanho e disposição do ecrã pode variar. Nenhuma das declarações, informações e recomendações presentes neste manual constituem qualquer tipo de garantia, expressa ou implícita.

Xem nhanh điện thoại của bạn

Cảm ơn bạn đã chọn điện thoại thông minh HUAWEI Ascend G630.

Trước khi bắt đầu, hãy xem qua điện thoại mới của bạn.

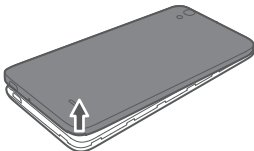


Lắp đặt

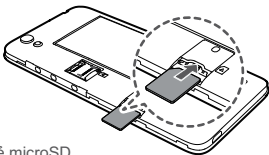
Làm theo các hướng dẫn trong những hình sau đây để hoàn thành việc lắp đặt. Sau đó nhấn và giữ nút nguồn để bật nguồn điện thoại của bạn.

- i** Bấm và giữ nút nguồn trong 10 giây hoặc hơn để khởi động lại điện thoại của bạn.

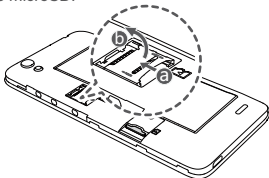
- 1** Mở nắp pin.



- 2** Lắp thẻ micro-SIM.

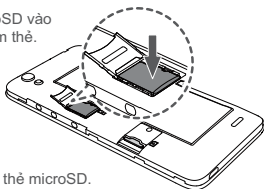


- 3** Mở nắp thẻ microSD.

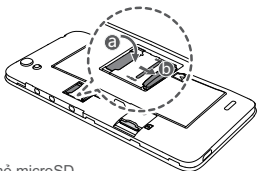


- a** Đẩy nắp thẻ microSD về phía trên đỉnh điện thoại để nhả nó ra.
- b** Lật nắp thẻ microSD mở ra.

- 4 Đặt thẻ microSD vào trong khe cắm thẻ.



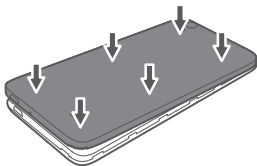
- 5 Đẩy chặt nắp thẻ microSD.



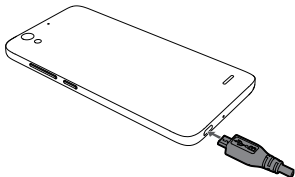
a Đóng nắp thẻ microSD.

b Đẩy nắp thẻ microSD trở vào vị trí ban đầu của nó.

- 6 Lắp nắp pin.



- 7 Sạc điện thoại.



Thông tin an toàn

Gây nhiễu thiết bị y tế

- Tuân thủ nội quy và quy định do các bệnh viện và cơ sở chăm sóc sức khỏe đề ra. Không sử dụng thiết bị của bạn tại nơi bị cấm.
- Một số thiết bị không dây có thể ảnh hưởng đến hiệu suất của máy trợ thính hoặc máy điều hòa nhịp tim. Hãy tham vấn nhà cung cấp dịch vụ của bạn để biết thêm thông tin.
- Các nhà sản xuất máy trợ thính khuyến khích duy trì một khoảng cách tối thiểu là 15 cm giữa thiết bị và máy trợ thính để ngăn chặn sự gây nhiễu tiềm ẩn đối với máy trợ thính. Nếu đang sử dụng máy trợ thính, hãy cầm thiết bị ở phía đối diện máy trợ thính và không để thiết bị ở túi ngực của bạn.

Bảo vệ thính lực của bạn khi sử dụng tai nghe



Để tránh việc có thể gây tổn thương thính lực, không nghe ở các mức âm thanh lớn trong thời gian dài.

Môi trường hoạt động

Các nhiệt độ hoạt động lý tưởng là 0°C đến 35°C. Các nhiệt độ lưu kho lý tưởng là -20°C đến 70°C. Quá nóng hoặc quá lạnh có thể gây hư hại cho thiết bị hoặc phụ kiện của bạn.

Phụ kiện

Chỉ sử dụng Bộ đổi nguồn AC/Bộ Cấp Nguồn trong danh sách dưới đây: HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W, HW-050100A2W, HW-050100B2W.

Thông tin về việc thải bỏ và tái chế



Biểu tượng này (có hoặc không có thanh liền) trên thiết bị, trên pin (nếu có), và/hoặc trên bao bì, biểu thị rằng thiết bị và các phụ kiện điện của nó (ví dụ, tai nghe, bộ đổi điện, hoặc cáp) và pin không được thải bỏ

như rác thải sinh hoạt. Những hạng mục này không được thải bỏ như chất thải đô thị chưa phân loại và nên được đem đến các điểm thu gom được cấp phép để được tái chế hoặc thải bỏ đúng cách.

Để biết thông tin chi tiết hơn về việc tái chế thiết bị hoặc pin, hãy liên lạc với văn phòng thành phố, dịch vụ thải bỏ chất thải sinh hoạt, hoặc cửa hàng bán lẻ của bạn.

Việc thải bỏ thiết bị và pin (nếu có) phải tuân thủ Chỉ thị WEEE Soạn lại (Chỉ thị 2012/19/EU) và Chỉ thị về Pin (Chỉ thị 2006/66/EC). Mục đích cần tách WEEE và pin ra khỏi các loại rác thải khác là để giảm thiểu tác động môi trường và các nguy cơ về sức khỏe con người do bất kỳ chất độc hại nào có thể tồn tại.

Giảm thiểu các chất độc hại

Thiết bị này tuân thủ Quy định REACH [Quy định (EC) Số 1907/2006] và Chỉ thị RoHS Soạn lại (Chỉ thị 2011/65/EU). Pin (nếu có) tuân thủ Chỉ thị về Pin (Chỉ thị 2006/66/EC). Để biết thông tin cập nhật về tuân thủ REACH và RoHS, hãy truy cập trang web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Phù hợp với quy định của Liên minh Châu Âu

Vận hành Thiết bị Bên người

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn kỹ thuật về tần số vô tuyến khi được sử dụng gần tai bạn hoặc cách người bạn 1,5 cm. Đảm bảo rằng các phụ kiện thiết bị, như hộp đựng thiết bị và bao đeo thiết bị không chứa các thành phần bằng kim loại. Để thiết bị cách xa cơ thể bạn để đáp ứng yêu cầu về khoảng cách.

Thông tin xác nhận (SAR)

Thiết bị này đáp ứng các quy định về phơi nhiễm sóng vô tuyến.

Thiết bị của bạn là một thiết bị thu và phát sóng vô tuyến nguồn thấp. Theo khuyến cáo của các hướng dẫn quốc tế, thiết bị được thiết kế để không vượt quá các giới hạn về phơi nhiễm sóng vô tuyến. Những hướng dẫn này do Ủy ban Quốc tế về Bảo vệ Bức xạ Không ion hóa (ICNIRP), một tổ chức khoa học độc lập phát triển, và gồm các biện pháp an toàn được thiết kế để đảm bảo an toàn cho tất cả những người sử dụng, không phân biệt tuổi tác và tình trạng sức khỏe.

Tỷ lệ Hấp thụ Đặc biệt (SAR) là đơn vị đo lường cho mức năng lượng tần số vô tuyến được hấp thụ bởi cơ thể khi sử dụng thiết bị vô tuyến. Giá trị SAR được đo bằng mức công suất cao nhất được chứng thực trong các điều kiện của phòng thí nghiệm, mức SAR thực tế trong suốt thời gian vận hành có thể thấp hơn giá trị này. Điều này là do thiết bị được thiết kế để sử dụng công suất tối thiểu cần để kết nối với mạng.

Giới hạn SAR áp dụng tại Châu Âu là trung bình 2,0 W/kg cho 10 gam giấy lụa, giá trị SAR cao nhất dành cho thiết bị này tuân thủ giới hạn này.

Giá trị SAR cao nhất được báo cáo đối với loại thiết bị này khi được sử dụng ở tai là 0,486 W/kg, và khi được đeo đúng cách trên cơ thể là 0,640 W/kg.

Tuyên bố

Theo đó, Huawei Technologies Co., Ltd. tuyên bố rằng thiết bị này tuân thủ mọi quy định cơ bản và những quy định liên quan đến Chỉ thị 1999/5/EC.

Để biết tuyên bố tuân thủ quy định này, hãy truy cập trang web <http://consumer.huawei.com/certification>.

Việc đánh dấu sau cũng bao gồm trong sản phẩm:

CE 0682

Thiết bị này có thể được sử dụng ở tất cả các nước thành viên Liên minh châu Âu (EU).

Tuân thủ các quy định quốc gia và địa phương nơi thiết bị được sử dụng.

Thiết bị này có thể bị hạn chế sử dụng, phụ thuộc vào mạng địa phương.

Các giới hạn trên dải tần 2,4 GHz:

Na-uy: Tiểu mục này không áp dụng cho các vùng địa lý trong vòng bán kính 20 km tính từ trung tâm Ny-Ålesund.

Tuân thủ Quy định của FCC

Vận hành Thiết bị Bên người

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn kỹ thuật về tần số vô tuyến khi được sử dụng gần tai bạn hoặc cách người bạn 1,5 cm. Đảm bảo rằng các phụ kiện thiết bị,

như hộp đựng thiết bị và bao đeo thiết bị không chứa các thành phần bằng kim loại. Để thiết bị cách xa cơ thể bạn để đáp ứng yêu cầu về khoảng cách.

Thông tin xác nhận (SAR)

Thiết bị này cũng được thiết kế nhằm đáp ứng các yêu cầu về phơi nhiễm sóng vô tuyến theo quy định của Ủy ban Truyền Thông Liên Bang (Hoa Kỳ).

Giới hạn SAR được Hoa Kỳ áp dụng là 1,6 W/kg tính trung bình trên một gam giấy lụa. Giá trị SAR cao nhất được báo cáo cho FCC đối với kiểu thiết bị này tuân thủ giới hạn này.

Giá trị SAR cao nhất được báo cáo cho FCC đối với loại thiết bị này khi sử dụng ở tai là 1,152 W/kg, và khi được đeo đúng cách trên cơ thể người là 0,431 W/kg, và khi sử dụng chức năng điểm truy cập Wi-Fi là 1,085 W/Kg.

Tuyên bố của FCC

Thiết bị này đã được kiểm tra và xác định là tuân thủ các giới hạn kỹ thuật số Lớp B, theo Phần 15 của Quy định của FCC. Các giới hạn này được tạo lập nhằm cung cấp sự bảo vệ hợp lý trước nhiều có hại khi lắp đặt trong khu dân cư. Thiết bị này sinh ra, sử dụng và có thể phát xạ năng lượng tần số vô tuyến, và nếu không được lắp đặt và sử dụng theo hướng dẫn, có thể gây ra nhiều có hại cho việc truyền thông bằng vô tuyến. Tuy nhiên, chúng tôi không đảm bảo rằng sẽ không có nhiều trong quá trình lắp đặt cụ thể. Nếu thiết bị này không gây ra nhiều có hại cho việc thu sóng vô tuyến hoặc sóng truyền hình, điều có thể được xác định bằng việc tắt hoặc bật thiết bị, người

sử dụng được khuyến khích thử tìm cách khắc phục nhiều bằng một trong những biện pháp sau đây:

--Đổi hướng hoặc đổi vị trí ăng-ten thu.

--Tăng sự tách biệt giữa thiết bị và bộ thu sóng.

--Cắm thiết bị vào một ổ điện trên một mạch khác với mạch điện được dùng để cắm bộ thu sóng.

--Hãy tham khảo ý kiến người bán hoặc kỹ thuật viên vô tuyến/truyền hình có kinh nghiệm để được trợ giúp.

Thiết bị này tuân thủ theo Phần 15 trong Quy định của FCC. Hoạt động của thiết bị tuân theo hai điều kiện sau: (1) thiết bị có thể không gây ra nhiễu có hại, và (2) thiết bị này phải nhận bất cứ nhiễu nào thu được, gồm cả nhiễu có thể gây ra hoạt động không mong muốn.

Thận trọng: Bất cứ sự thay đổi hoặc chỉnh sửa nào đối với thiết bị này sẽ không được Huawei Technologies Co., Ltd. chấp thuận vì quy định tuân thủ có thể không cho phép người dùng vận hành thiết bị.

Thông Báo Pháp Lý

**Bản quyền © Huawei Technologies Co., Ltd.
2014. Bảo lưu mọi quyền.**

TÀI LIỆU NÀY CHỈ DÀNH CHO MỤC ĐÍCH THAM KHẢO, VÀ KHÔNG CHỨA ĐỰNG BẤT CỨ SỰ BẢO HÀNH NÀO.

Chính sách Quyền riêng tư

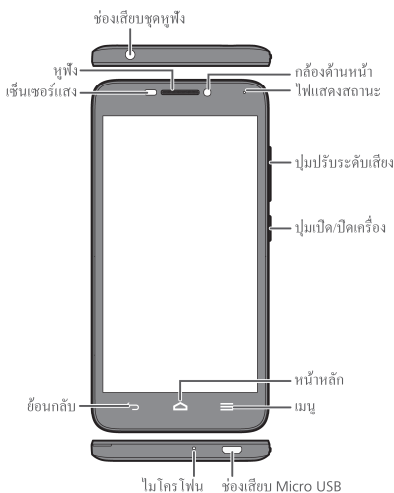
Để hiểu hơn về cách thức chúng tôi bảo vệ thông tin cá nhân của bạn, vui lòng xem chính sách quyền riêng tư tại <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>.

Hướng dẫn này chỉ để tham khảo. Sản phẩm thực tế, bao gồm nhưng không giới hạn về màu sắc, kích thước, và bố cục màn hình có thể khác. Mọi tuyên bố, thông tin, và gợi ý sử dụng trong cuốn hướng dẫn này không hàm chứa bất cứ sự bảo đảm nào, dù được ghi rõ hay ám chỉ.

ปุ่มกดและส่วนประกอบต่างๆ ของ โทรศัพท์ของคุณ

ขอขอบคุณที่คุณเลือกใช้สมาร์ทโฟน HUAWEI Ascend G630

ก่อนที่จะเริ่มใช้งาน เรามาทำความรู้จักกับโทรศัพท์ใหม่ของคุณกันก่อน

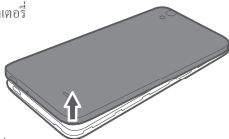


การติดตั้ง

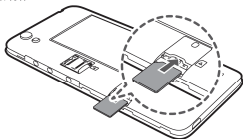
ปฏิบัติตามคำแนะนำในภาพต่อไปนี้นำเพื่อดำเนินการติดตั้งให้
เสร็จสิ้น แล้วกดปุ่มเปิด-ปิดเครื่องค้างไว้ เพื่อเปิด
เครื่องโทรศัพท์ของคุณ

- i** กดปุ่มเปิด-ปิดเครื่องค้างไว้อย่างน้อย 10 วินาที
เพื่อรีเซ็ตรหัสโทรศัพท์ของคุณ

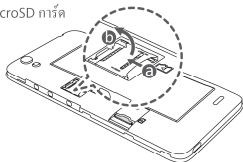
- 1** เปิดฝาครอบแบตเตอรี่



- 2** ใส่ไมโครซิมการ์ด



- 3** เปิดฝาปิด microSD การ์ด

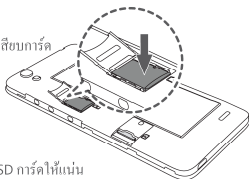


- a** กดฝาปิด microSD

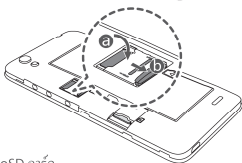
เข้ากับด้านบนบนของโทรศัพท์เพื่อปลดสลัก

- b** พลิกฝาปิด microSD การ์ด

- 4 วาง microSD
การ์ดเข้ากับช่องเสียบการ์ด



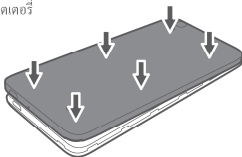
- 5 ปิดฝาปิด microSD การ์ดให้แน่น



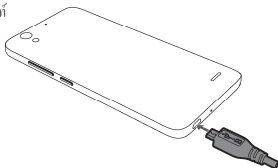
a ปิดฝาปิด microSD การ์ด

b กดฝาปิด microSD การ์ดเข้าสู่ตำแหน่งเดิม

- 6 ติดตั้งฝาครอบแบตเตอรี่



- 7 ชาร์จโทรศัพท์



ข้อมูลความปลอดภัย

สัญญาณรบกวนต่ออุปกรณ์ทางการแพทย์

- ปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่โรงพยาบาลและสถานพยาบาลต่าง ๆ กำหนดไว้ อย่าใช้อุปกรณ์ของคุณในสถานที่ที่ห้ามไม่ให้ใช้งานอุปกรณ์
- อุปกรณ์ไร้สายบางชนิดอาจส่งผลต่อการทำงานของเครื่องช่วยฟังหรือเครื่องกระตุ้นหัวใจ ติดต่อผู้ให้บริการเครือข่ายของคุณเพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม
- ผู้ผลิตเครื่องกระตุ้นหัวใจแนะนำว่าอย่างน้อยที่สุด อุปกรณ์จะต้องอยู่ห่างจากเครื่องกระตุ้นหัวใจอย่างน้อย 15 เซนติเมตรเพื่อป้องกันอุปกรณ์ไปรบกวนการทำงานของเครื่องกระตุ้นหัวใจ ถ้าหากว่าคุณกำลังใช้งานเครื่องกระตุ้นหัวใจ ให้ถืออุปกรณ์ในด้านตรงข้ามกับเครื่องกระตุ้นหัวใจ และอย่าพกพาอุปกรณ์ไว้ในกระเป๋าเสื้อด้านหน้า

การป้องกันการไถ่ยืมของคุณเมื่อใช้ชุดหูฟัง



เพื่อเป็นการป้องกันโอกาสที่จะเกิดอันตรายต่อการไถ่ยืมของคุณ อย่าฟังเพลงเสียงดังเป็นเวลานาน

สภาวะแวดล้อมในการใช้งาน

อุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานคือ 0 °C ถึง 35 °C

อุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับการจัดเก็บคือ -20 °C ถึง 70 °C

อุณหภูมิที่ร้อนหรือเย็นจัดอาจทำให้อุปกรณ์หรือ

อุปกรณ์เสริมของคุณเสียหายได้

อุปกรณ์เสริม

ใช้อะแดปเตอร์ AC/แหล่งจ่ายไฟในรายการต่อไปนี้เท่านั้น:

HUAWEI: HW-050100U2W, HW-050100E2W,
HW-050100A2W, HW-050100B2W.

ข้อมูลการกำจัดและการรีไซเคิล



สัญลักษณ์นี้ (ไม่ว่าจะมีแถบสีทึบด้วยหรือไม่)

บนอุปกรณ์ แบตเตอรี่ (หากรวมอยู่ด้วย) และ/

หรือบนบรรจุภัณฑ์ของอุปกรณ์ บ่งชี้ว่าไม่ควร

กำจัดอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมที่เป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า (เช่น
ชุดหูฟัง

อะแดปเตอร์ หรือสายไฟ) และแบตเตอรี่ต่าง ๆ แบบขยะใน
ครัวเรือน ไม่ควรกำจัดอุปกรณ์เหล่านี้แบบขยะเทศบาลที่
ไม่ได้คัดแยก และควรนำไปส่งให้กับจุดจัดเก็บขยะที่ได้รับ
อนุญาตเพื่อนำไปรีไซเคิล หรือกำจัดทิ้งอย่างเหมาะสม
สำหรับข้อมูลโดยละเอียดเกี่ยวกับการรีไซเคิลอุปกรณ์หรือ
แบตเตอรี่ ให้ติดต่อสำนักงานเขตในท้องถิ่นของคุณ บริการ
กำจัดขยะในครัวเรือน หรือร้านค้าปลีก

การกำจัดอุปกรณ์และแบตเตอรี่ (หากรวมอยู่ด้วย)
ต้องปฏิบัติตามระเบียบของสหภาพยุโรปว่าด้วยขยะจาก
อุปกรณ์ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ (WEEE)
ฉบับปรับปรุงใหม่ (Directive 2012/19/EU) และอุปกรณ์
แบตเตอรี่ (Directive 2006/66/EC) วัตถุประสงค์
ในการแยกขยะจากอุปกรณ์ไฟฟ้าและอุปกรณ์
อิเล็กทรอนิกส์และแบตเตอรี่ออกจากขยะอื่น ๆ คือ
เพื่อลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อม และอันตราย
ต่อสุขภาพของมนุษย์อันเนื่องมาจากสารอันตราย
ให้เหลือน้อยที่สุด

การลดสารอันตราย

อุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามมาตรฐานของระเบียบข้อบังคับ
ของ REACH (EC) No 1907/2006] และระเบียบของ RoHS
ฉบับปรับปรุงใหม่ (Directive 2011/65/EU)
แบตเตอรี่ (หากรวมอยู่ด้วย) ผลิตขึ้นตรงตามมาตรฐานของ
ระเบียบว่าด้วยเรื่องแบตเตอรี่ (Directive 2006/66/EC)
หากต้องการข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการตรงตามมาตรฐานของ
REACH และ RoHS กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์
<http://consumer.huawei.com/certification>

การปฏิบัติตามระเบียบของสหภาพยุโรป

การใช้งานเมื่อพกพาไว้บนร่างกาย

อุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามข้อกำหนดจำเพาะเกี่ยวกับคลื่นความถี่วิทยุในการใช้งานอุปกรณ์ใกล้กับบริเวณหูที่ระยะห่างจากร่างกาย 1.5 เซนติเมตร ตรวจสอบว่าอุปกรณ์เสริมของอุปกรณ์ เช่น เคสของอุปกรณ์และซองพกพาไม่มีส่วนประกอบของโลหะ เกือบอุปกรณ์ของคุณไว้ให้ห่างจากร่างกายตามข้อกำหนดเกี่ยวกับระยะห่าง

ข้อมูลการรับรอง (SAR)

อุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามแนวปฏิบัติในเรื่องของการกระจายคลื่นวิทยุ

อุปกรณ์ของคุณเป็นอุปกรณ์ที่ทำหน้าที่รับและส่งคลื่นวิทยุพลังงานต่ำ ตามคำแนะนำของแนวปฏิบัติสากล อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อให้มีพลังงานของคลื่นวิทยุไม่เกินที่กำหนด แนวทางเหล่านี้สร้างขึ้นโดยคณะกรรมการระหว่างประเทศเกี่ยวกับรังสีที่ไม่ก่อให้เกิดไอออน (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection หรือ ICNIRP) องค์การอิสระด้านวิทยาศาสตร์ และมาตรการความปลอดภัยที่ออกแบบมาเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งานทั้งหมดในทุก ๆ ช่วงอายุและสุขภาพ

อัตราการดูดซึมพลังงานคลื่นวิทยุ (SAR) เป็นหน่วยสำหรับการวัดปริมาณพลังงานคลื่นความถี่วิทยุที่ร่างกายได้รับขณะที่ใช้งานอุปกรณ์ โดยค่า SAR นี้จะมีการวัดค่าที่ระดับสูงสุดของพลังงานภายใต้เงื่อนไขของการทดสอบในห้องทดลอง แต่ค่า SAR ที่แท้จริงขณะใช้งานอุปกรณ์นี้อาจมีระดับที่ต่ำกว่าค่าดังกล่าว เนื่องจากอุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้ใช้พลังงานต่ำสุดในการเชื่อมต่อกับเครือข่าย

ขีดจำกัดของค่า SAR ที่ทวิปยูโรปรับมาใช้เฉลี่ยอยู่ที่ 2.0 วัตต์/กิโลกรัม ต่อเนื้อเยื่อ 10 กรัม และค่า SAR สูงสุดสำหรับอุปกรณ์นี้สอดคล้องตามขีดจำกัดนี้

ค่า SAR สูงสุดที่รายงานไว้สำหรับอุปกรณ์ชนิดนี้ เมื่อทดสอบสำหรับการใช้งานที่หุคือ 0.486 วัตต์/กิโลกรัม และเมื่อพกพาไว้ตามปกติบนร่างกายคือ 0.640 วัตต์/กิโลกรัม

คำแถลง

Huawei Technologies Co., Ltd รับรองว่าอุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามมาตรฐานของข้อกำหนดที่สำคัญและบทบัญญัติอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องของระเบียบ 1999/5/EC

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการตรงตามมาตรฐาน กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์

<http://consumer.huawei.com/certification>

เครื่องหมายต่อไปนี้ได้รวมอยู่ในผลิตภัณฑ์:

CE 0682

อุปกรณ์นี้อาจใช้งานได้ในทุกรัฐสมาชิกของสหภาพยุโรป (EU)

คุณควรปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของแต่ละท้องถิ่นและประเทศที่คุณใช้งานอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้อาจใช้งานได้อย่างจำกัด ขึ้นอยู่กับเครือข่ายท้องถิ่น

ข้อจำกัดสำหรับย่านความถี่ 2.4 GHz:

ประเทศนอร์เวย์: ข้อมูลในส่วนย่อยนี้ไม่มีผลบังคับใช้สำหรับพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ภายในระยะ 20 กม. จากศูนย์กลางของ Ny-Ålesund

การปฏิบัติตามระเบียบของ FCC

การใช้งานเมื่อพกพาไว้บนร่างกาย

อุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามข้อกำหนดจำเพาะเกี่ยวกับคลื่นความถี่วิทยุในการใช้งานอุปกรณ์ใกล้กับบริเวณหูที่ระยะห่างจากร่างกาย 1.5 เซนติเมตร

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์เสริมของอุปกรณ์ เช่น

เคสของอุปกรณ์และซองพกพาไม่มีส่วนประกอบของโลหะ เก็บอุปกรณ์ของคุณไว้ให้ห่างจากร่างกายตามข้อกำหนดเกี่ยวกับระยะห่าง

ข้อมูลการรับรอง (SAR)

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบให้สอดคล้องตามข้อกำหนด
เรื่องการสัมผัสกับคลื่นวิทยุตามที่คณะกรรมการกลาง
กำกับดูแลกิจการสื่อสาร (สหรัฐอเมริกา) กำหนดไว้
ขีดจำกัดของค่า SAR ที่สหรัฐอเมริการับมาใช้เฉลี่ยอยู่ที่ 1.6
วัตต์/กิโลกรัม ต่อเนื้อเยื่อ 1 กรัม ค่า SAR สูงสุดที่รายงานต่อ
FCC สำหรับอุปกรณ์ชนิดนี้ สอดคล้องตามขีดจำกัดนี้
ค่า SAR สูงสุดที่รายงานต่อ FCC สำหรับอุปกรณ์ชนิดนี้
เมื่อใช้งานที่หูคือ 1.152 วัตต์/กิโลกรัม
และเมื่อพกพาไว้ตามปกติบนร่างกายคือ
0.431 วัตต์/กิโลกรัม และเมื่อใช้งานฟังก์ชันสอดสเปค
Wi-Fi คือ 1.085 วัตต์/กิโลกรัม

คำแถลงจาก FCC

อุปกรณ์นี้ได้รับการทดสอบแล้ว
และพบว่าตรงตามข้อกำหนดสำหรับอุปกรณ์ดิจิทัล
คลาส B ตามกฎข้อ 15 ของ FCC
ข้อกำหนดเหล่านี้ออกแบบมาเพื่อให้มีการป้องกัน
ตามสมควรต่ออันตรายจากสัญญาณรบกวนต่าง ๆ
สำหรับการติดตั้งใช้งานในที่พักอาศัยอุปกรณ์นี้สามารถ
สร้างใช้หรือแผ่รังสีพลังงานคลื่นความถี่วิทยุได้
และหากไม่ได้ติดตั้งและใช้งานตามคำแนะนำอาจก่อให้เกิด
สัญญาณรบกวนที่เป็นอันตรายต่อการสื่อสารด้วย

คลื่นวิทยุ อย่างไรก็ตาม

ไม่มีการรับประกันว่าสัญญาณรบกวนดังกล่าว

จะไม่เกิดขึ้นในการติดตั้งกรณีใด ๆ

หากอุปกรณ์ก่อให้เกิดสัญญาณรบกวนอย่างรุนแรงต่อ

การรับสัญญาณของวิทยุหรือโทรทัศน์

ซึ่งสามารถสังเกตได้เมื่อเปิดและปิดเครื่อง

ผู้ใช้ควรลองแก้ไขสัญญาณรบกวนด้วยวิธีดังต่อไปนี้:

--ปรับทิศทางหรือย้ายตำแหน่งของเสาอากาศที่รับ

สัญญาณใหม่

--เพิ่มระยะห่างระหว่างอุปกรณ์และเครื่องรับสัญญาณ

--เสียบปลั๊กของอุปกรณ์เข้ากับเต้ารับที่อยู่บนวงจรแยก

จากวงจรที่ต่อกับเครื่องรับสัญญาณ

--ปรึกษาตัวแทนจำหน่ายหรือช่างวิทยุ/โทรทัศน์ที่มี

ประสบการณ์เพื่อขอความช่วยเหลือ

อุปกรณ์นี้ผลิตขึ้นตรงตามมาตรฐานของกฎข้อ 15 ของ FCC

การใช้งานต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไขทั้งสองข้อต่อไปนี้: (1)

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ก่อให้เกิดสัญญาณรบกวนที่เป็น

อันตราย และ (2) อุปกรณ์นี้ต้องรับสัญญาณรบกวนใด ๆ

ที่มีการส่งออกมาได้

รวมทั้งสัญญาณรบกวนที่อาจก่อให้เกิดการทำงานที่

ไม่พึงประสงค์

ข้อควรระวัง:

การเปลี่ยนแปลงหรือการดัดแปลงอุปกรณ์นี้โดยที่ไม่ได้รับอนุญาตอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรจาก Huawei Technologies Co., Ltd. อาจมีผลให้การอนุญาตให้ใช้งานอุปกรณ์นี้มีผลเป็นโมฆะ

หมายเหตุทางกฎหมาย

ลิขสิทธิ์ © Huawei Technologies Co., Ltd. 2014
ขอสงวนลิขสิทธิ์ทุกประการ

เอกสารนี้จัดทำขึ้นเพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ข้อมูลเท่านั้น และไม่ก่อให้เกิดการรับประกันในรูปแบบใด ๆ ทั้งสิ้น

นโยบายความเป็นส่วนตัว

เพื่อทำความเข้าใจว่าเรามีวิธีการในการป้องกันข้อมูลส่วนบุคคลของคุณอย่างไร กรุณาอ่านนโยบายความเป็นส่วนตัวของเราได้ที่ <http://consumer.huawei.com/privacy-policy>

คู่มือนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อให้คุณใช้อ้างอิงเท่านั้น ผลิตภัณฑ์จริง รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง สี ขนาด และ

การจัดวางหน้าจอ อาจแตกต่างกันออกไป คำกล่าว ข้อมูล และคำแนะนำทั้งหมดในคู่มือฉบับนี้ไม่ก่อให้เกิดการรับประกันในรูปแบบใด ๆ ทั้งสิ้น ไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดยปริยาย